

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1967-1968.

12 DECEMBRE 1967.

Projet de loi portant modification et nouvelle numérotation de l'article 127bis inséré dans la loi communale par la loi du 30 janvier 1924.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi a pour but de modifier l'article 127bis introduit dans la loi communale par la loi du 30 janvier 1924.

Les polices communales n'ont, en principe, le droit d'agir que sur le territoire de leurs communes respectives.

La loi du 30 janvier 1924 a toutefois admis une extension de leur compétence territoriale en introduisant dans la loi communale un article 127bis aux termes duquel le gouverneur de la province peut, sur proposition des conseils communaux intéressés, autoriser les commissaires et agents de police d'une commune à exercer, à titre d'auxiliaires, leurs attributions dans les communes limitrophes.

Le projet de loi tend à modifier cette disposition sur trois points :

1. — son champ d'application est élargi : en remplaçant les mots « communes limitrophes » par « autres communes », le projet permet tout d'abord d'étendre la possibilité d'accords entre les corps de police d'une même région, ce qui est certes souhaitable en présence notamment de l'augmentation de la criminalité qui se manifeste à l'heure actuelle et également en raison de l'interpénétration toujours plus accentuée des zones habitées.

Le terme « limitrophes » impliquait en effet une contiguïté de limites, exigence qui disparaît maintenant.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1967-1968.

12 DECEMBER 1967.

Ontwerp van wet tot wijziging en vernummering van het artikel 127bis dat in de gemeentewet ingevoegd werd bij de wet van 30 januari 1924.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het onderhavige wetsontwerp strekt ertoe artikel 127bis dat bij de wet van 30 januari 1924 in de gemeentewet werd ingelast, te wijzigen.

De gemeentelijke politie kan, in principe, slechts optreden op het grondgebied van haar eigen gemeente.

De wet van 30 januari 1924 heeft evenwel een uitbreiding van haar territoriale bevoegdheid aanvaard door in de gemeentewet een artikel 127bis in te lassen, krachtens hetwelk de politiecommissarissen en politieagenten van een gemeente op voordracht van de betrokken gemeenteraden door de provinciegouverneur kunnen gemachtigd worden hun ambt in de aangrenzende gemeenten uit te oefenen als hulpdienaren.

Het wetsontwerp wijzigt deze bepaling op drie punten :

1. — het toepassingsveld wordt verruimd : door de woorden « aangrenzende gemeenten » te vervangen door « andere gemeenten » laat het ontwerp in de eerste plaats toe dat overeenkomsten tussen de politiekorpsen van eenzelfde streek op ruimere schaal kunnen worden afgesloten, wat ongetwijfeld gewenst is, o.m. met het oog op de toenemende misdadigheid, op de steeds groter wordende interpenetratie van de bewoonde zones.

De term « aangrenzende » onderstelde inderdaad het bestaan van een gemeenschappelijke grens, een vereiste dat thans wegvalt.

2. — Il est précisé explicitement dans le texte que la disposition s'applique en matière tant de police administrative que de police judiciaire.

La police communale est investie d'une double mission :

1. mission de police administrative ou préventive qui consiste à éviter que les infractions ne se commettent et à assurer la tranquillité des habitants;

2. mission de police judiciaire ou répressive, qui consiste à rechercher les auteurs des crimes, délits et contraventions, à rassembler les preuves de ces infractions et à livrer les auteurs aux autorités judiciaires compétentes.

Si l'extension, prévue à l'article 127bis, a été admise sans controverse en ce qui concerne les attributions d'ordre judiciaire des membres de la police communale, par contre des objections ont été faites en ce qui concerne les missions de police administrative.

Certains auteurs ont fait des réserves quant à l'application de l'article 127bis de la loi communale dans les cas de missions de police « administrative »; ils estimaient que les commissaires et agents de police relevaient, pour les tâches de police administrative, de l'autorité exclusive du bourgmestre de leur commune.

En faisant expressément mention des fonctions de police administrative, le présent projet écartera pour l'avenir toute incertitude concernant cette possibilité d'application de l'article 127bis. Toutefois l'objection formulée par la doctrine contre cette application ne sera complètement prévenue que lorsque les effets juridiques que semblable intervention comporte auront été mieux précisés.

En effet, aux termes de la loi communale (art. 90), c'est le bourgmestre seul qui est chargé, sur le territoire de sa commune, de l'exécution des lois et règlements de police et de la surveillance des agents de police.

Pour interpréter correctement le projet, il faut partir du fait que les commissaires et agents de police n'agissent, en dehors de leur commune, qu'à titre d'« auxiliaires ».

Il en découle que c'est à l'autorité qui est localement compétente et à elle seule (c'est-à-dire pour les missions de police administrative, au bourgmestre de la commune sur le territoire de laquelle la mission doit être exécutée), qu'il appartiendra de se prononcer sur l'opportunité et les modalités de l'assistance éventuelle et que, dans l'exercice de pareilles missions, les commissaires et agents de police relèvent exclusivement de cette autorité.

Cette subordination suppose que de semblables missions ne puissent être conférées qu'avec l'assentiment du bourgmestre de la commune dont ils relèvent.

Il résulte de ce caractère exceptionnel et auxiliaire de leur intervention dans les autres communes que les membres de la police chargés de semblables missions sont et demeurent membres du corps de police de la

2. — In de tekst wordt uitdrukkelijk verklaard dat de bepaling zowel op het gebied van de administratieve politie als op dat van de gerechtelijke politie van toepassing is.

De gemeentepolitie is met een dubbele taak belast :

1. administratieve of preventieve politie, die erin bestaat te voorkomen dat overtredingen gepleegd worden en de rust van de inwoners te verzekeren;

2. gerechtelijke of repressieve politie, die erin bestaat de daders van misdaden, wanbedrijven en overtredingen op te sporen, de bewijzen van die overtredingen te verzamelen en de daders aan de bevoegde gerechtelijke overheden over te leveren.

Zo de bij artikel 127bis bepaalde uitbreiding zonder enige betwisting werd aanvaard wat de gerechtelijke taken van de leden van de gemeentepolitie aangaat, werden daarentegen bezwaren geopperd wat hun taak van administratieve politie betreft.

Gezaghebbende schrijvers hebben voorbehoud gemaakt omtrent de toepassing van artikel 127bis van de gemeentewet wanneer het om taken van « administratieve » politie gaat; zij waren van mening dat de politiecommissarissen en -agenten inzake administratieve politie uitsluitend onder het gezag van de burgemeester van hun gemeente stonden.

Door uitdrukkelijk gewag te maken van de taken van administratieve politie, maakt dit ontwerp een einde aan alle onzekerheid betreffende deze mogelijke toepassing van artikel 127bis. Evenwel zal de door de rechtsleer gemaakte opwerping slechts volledig opgevangen worden wanneer de juridische gevolgen van zulkdanige tussenkomst nauwkeuriger zullen omschreven zijn.

Inderdaad, krachtens de gemeentewet (art. 90) is, op het grondgebied van zijn gemeente, alleen de burgemeester belast met de uitvoering van de politiewet-ten en politieverordeningen en met het toezicht op de politieagenten.

Om het ontwerp juist te interpreteren, moet men uitgaan van het feit dat de politiecommissarissen en politieagenten buiten hun gemeente slechts als « hulp-dienaren » zullen optreden.

Hieruit vloeit voort dat de overheid die plaatselijk bevoegd is, en zij alleen (d.w.z. voor de taken van administratieve politie, de burgemeester van de gemeente op het grondgebied waarvan de opdracht dient uitgevoerd te worden) zich dient uit te spreken over de opportuniteit en de modaliteiten van eventuele bijstand, en dat de politiecommissarissen en -agenten bij het volbrengen van dergelijke opdrachten uitsluitend van die overheid afhangen.

Deze ondergeschiktheid sluit in zich dat opdrachten van die aard slechts kunnen opgelegd worden met instemming van de burgemeester van de gemeente waaronder de betrokkenen ressorteren.

De uitzonderlijke en bijkomende aard van hun optreden in de andere gemeenten houdt in dat de leden van de politie die met dergelijke taken belast worden, lid zijn en blijven van het politiekorps van de gemeente

commune qui les a nommés : ce sont le bourgmestre et le conseil communal de cette commune qui exerceront le pouvoir disciplinaire même pour des faits commis lors de l'accomplissement de missions dans d'autres communes.

De ce caractère exceptionnel et auxiliaire il faut également déduire que le serment prêté par les intéressés en vue de l'exercice de leurs fonctions dans la commune qui les a nommés, couvre également l'exécution hors de cette commune, de missions restreintes.

3. — Modification de la numérotation : le législateur de 1924 avait commis une erreur de numérotation en introduisant dans la loi communale un article 127bis, il en existait déjà un : celui introduit par la loi du 18 octobre 1921.

L'ancien article 128 de la loi communale ayant été abrogé par l'article 14, § 3 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, il est proposé de faire du texte du présent projet de loi l'article 128 (nouveau) de la loi communale et d'y ajouter un article portant abrogation de l'ancien article 127bis.

Le nouveau texte mentionne outre les commissaires et agents de police, les commissaires adjoints de police.

Comme ils ne sont, à proprement parler, ni commissaires de police, ni agents de police, il convenait de les mentionner expressément.

Le Gouvernement n'a pas estimé devoir suivre la proposition du Conseil d'Etat tendant à limiter l'application du projet à des communes appartenant à la même province. Cette limitation pourrait, dans certains cas, rendre impossible la conclusion d'accords souhaitables entre des communes d'une même agglomération urbaine mais appartenant à des provinces différentes. Il va néanmoins sans dire que si des accords doivent être conclus entre des communes situées dans des provinces différentes, l'accord des gouverneurs des deux provinces devra être acquis pour assurer la réciprocité souhaitable.

En ce qui concerne enfin l'application des dispositions de l'article 125bis, relatives aux propositions du Procureur Général près la Cour d'Appel en matière de sanctions à infliger aux commissaires et commissaires adjoints de police en raison de faits commis dans l'exercice de leurs fonctions judiciaires, il faut dire qu'étant donné le fait qu'ils agissent en qualité d'auxiliaires, le Procureur général compétent sera celui du ressort dont dépend la commune où l'officier de police exerce originellement ses fonctions avec éventuellement avis du Procureur général du ressort où les faits reprochés ont été commis.

Le Ministre de l'Intérieur,

H. VANDERPOORTEN.

Le Ministre de la Justice,

P. WIGNY.

die hen benoemd heeft : de burgemeester en de gemeenteraad van deze gemeente zullen de disciplinaire bevoegdheid hebben, zelfs voor feiten begaan bij het volbrengen van opdrachten in andere gemeenten.

Uit deze uitzonderlijke en bijkomende aard dient eveneens afgeleid te worden dat de eed die de betrokkenen afleggen vooraleer zij hun ambt uitoefenen in de gemeente waar zij benoemd worden, eveneens geldig is voor het uitvoeren van beperkte taken buiten die gemeente.

3. — Wijziging in de nummering : de wetgever van 1924 had een vergissing in de nummering begaan door een artikel 127bis in de gemeentewet in te voeren. Er bestond reeds een artikel 127bis dat werd ingevoerd bij de wet van 18 oktober 1921.

Daar het oude artikel 128 van de gemeentewet werd opgeheven bij artikel 14, § 3 van de wet van 31 december 1963 op de civiele bescherming, wordt voorgesteld van de tekst van dit wetsontwerp het (nieuwe) artikel 128 van de gemeentewet te maken, en daaraan een artikel toe te voegen tot opheffing van het oude artikel 127bis.

Buiten de politiecommissarissen en -agenten, maakt de nieuwe tekst melding van de adjunct-politiecommissarissen.

Aangezien zij feitelijk noch politiecommissarissen, noch politieagenten zijn, dienden zij uitdrukkelijk vermeld te worden.

De Regering heeft niet gemeend het voorstel van de Raad van State, volgens hetwelk de toepassing van het ontwerp beperkt zou blijven, tot gemeenten die tot eenzelfde provincie behoren, niet te moeten weerhouden. Deze beperking zou het onmogelijk maken de gewenste overeenkomsten te sluiten tussen gemeenten van eenzelfde stadsagglomeratie, die tot verschillende provincies behoren. Het spreekt evenwel vanzelf dat zo overeenkomsten moeten afgesloten worden tussen gemeenten die in verschillende provincies gelegen zijn, het akkoord van de gouverneurs van beide provincies vereist is om de gewenste wederkerigheid te verzekeren.

Wat tenslotte de toepassing betreft van de bepalingen van artikel 125bis, betreffende de voorstellen van de Procureur-generaal bij het Hof van Beroep inzake tuchtstraffen op te leggen aan de commissarissen en adjunct-commissarissen van politie wegens feiten begaan in de uitoefening van hun rechterlijk ambt, dient gezegd te worden dat, gelet op de omstandigheid dat zij als hulpdienaars optreden, de bevoegde Procureur-generaal die zal zijn van het gebied waaronder de gemeente ressorteert waar de officier van politie oorspronkelijk zijn ambt uitoefent, eventueel met advies van de Procureur-generaal van het gebied waar de ten laste gelegde feiten begaan werden.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

De Minister van Justitie,

PROJET DE LOI.**BAUDOUIN,**

ROI DES BELGES.

*A tous, présents et à venir,
SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et
de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de
l'Intérieur sont chargés de présenter en Notre nom,
aux Chambres législatives le projet de loi dont la
teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Dans la loi communale du 30 mars 1836, il est inséré
un article 128 nouveau rédigé comme suit :

« Article 128. — Les commissaires de police, com-
missaires de police adjoints et agents de police d'une
commune peuvent, sur la proposition des conseils com-
munaux intéressés, être autorisés par le Gouverneur
de la province à exercer, à titre d'auxiliaires, leurs
fonctions administratives et judiciaires dans d'autres
communes ».

ART. 2.

L'article 127bis inséré dans la même loi par l'ar-
ticle 3 de la loi du 30 janvier 1924, est abrogé.

Donné à Bruxelles, le 20 octobre 1967.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

P. WIGNY.

Le Ministre de l'Intérieur,

De Minister van Binnenlandse Zaken,

H. VANDERPOORTEN.

ONTWERP VAN WET.**BOUDEWIJN,**

KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en
van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie en Onze Minister van
Binnenlandse Zaken zijn gelast in Onze naam bij de
Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te die-
nen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

In de gemeentewet van 30 maart 1836, wordt een
nieuw artikel 128 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 128. — De commissarissen, adjunct-com-
missarissen en agenten van politie van een gemeente
kunnen, op voorstel van de betrokken gemeenteraden,
door de Gouverneur van de provincie gemachtigd wor-
den om, als hulp, hun administratieve en gerechte-
lijke functies in andere gemeenten uit te oefenen ».

ART. 2.

Het artikel 127bis dat in dezelfde wet werd inge-
voegd bij artikel 3 van de wet van 30 januari 1924,
wordt opgeheven.

Gegeven te Brussel, 20 oktober 1967.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur et par le Ministre de la Justice, le 1^{er} avril 1967, d'une demande d'avis sur un projet de loi portant modification et nouvelle numérotation de l'article 127bis inséré dans la loi communale par la loi du 30 janvier 1924, a donné le 18 avril 1967 l'avis suivant :

I.

Aux termes de l'article 127bis qui a été inséré dans la loi communale par l'article 3 de la loi du 30 janvier 1924 — et qu'il importe de ne pas confondre avec l'article 127bis inséré dans la même loi par la loi du 18 octobre 1921 — « les commissaires et agents de police peuvent, sur la proposition des conseils communaux intéressés, être autorisés par le gouverneur de la province à exercer, à titre d'auxiliaires, leurs attributions dans les communes limitrophes ».

Le projet tend à modifier cette disposition sur trois points :

1. son champ d'application est élargi, par la suppression de la condition selon laquelle les communes intéressées doivent être limitrophes;

2. il est précisé explicitement dans le texte que la disposition s'applique en matière tant de police administrative que de police judiciaire;

3. il est proposé de donner à l'article le numéro 127ter, afin qu'il ne puisse plus être confondu avec l'article 127bis qui a été inséré dans la loi communale par la loi du 18 octobre 1921.

II.

Macar fait des réserves quant à l'application de l'article 127bis de la loi communale dans les cas de missions de police « administrative » : il estime que les commissaires et agents de police relèvent, pour les tâches de police administrative, de l'autorité exclusive du bourgmestre de leur commune (Les institutions communales, dans Les Nouvelles, n° 493).

En faisant expressément mention des fonctions de police administrative, le présent projet écartera à l'avenir toute incertitude concernant cette possibilité d'application de l'article 127bis. Toutefois, l'objection formulée par la doctrine contre cette application ne sera complètement prévenue, que lorsque auront été mieux précisés les effets juridiques que semblable intervention emporte à l'égard des pouvoirs des autorités intéressées. En effet, en vertu des avant-dernier et dernier alinéas de l'article 90 de la loi communale, modifiés par la loi du 30 décembre 1887, c'est le bourgmestre, et lui seul, qui est chargé, sur le territoire de sa commune, de l'exécution des lois et règlements de police et de la surveillance des agents de la police.

Pour interpréter correctement le projet, il faut partir du fait que les commissaires et agents de police n'agissent, en dehors de leur commune, qu'à titre d'« auxiliaires ».

Cela implique qu'il appartient à l'autorité qui est localement compétente, et à elle seule (c'est-à-dire pour les missions de police administrative, au bourgmestre de la commune sur le territoire de laquelle la mission doit être exécutée), de se prononcer sur l'opportunité et les modalités de l'assistance éventuelle et que, dans l'exercice de pareilles missions, les commissaires et agents de police relèvent exclusivement de cette autorité.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1^{ste} april 1967 door de Minister van Binnenlandse Zaken en door de Minister van Justitie verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van wet tot wijziging en vernummering van het artikel 127bis dat in de gemeentewet ingevoegd werd bij de wet van 30 januari 1924, heeft de 18^e april 1967 het volgend advies gegeven :

I.

Luidens het artikel 127bis dat in de gemeentewet werd ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 30 januari 1924 — en dat niet mag verward worden met het artikel 127bis dat in dezelfde wet werd ingevoegd bij de wet van 18 oktober 1921 — « (kunnen) de politiecommissarissen en politieagenten van een gemeente, op voordracht van de betrokken gemeenteraden, door de gouverneur van de provincie gemachtigd worden hun ambt in de aangrenzende gemeenten uit te oefenen als hulpdienaren ».

Met het voorgelegde ontwerp wordt een driedubbele wijziging van die bepaling nagestreefd :

1. de toepassingsmogelijkheid ervan wordt uitgebreid door de schrapping van de voorwaarde dat de betrokken gemeenten aaneengrenzend zouden zijn;

2. in de tekst wordt uitdrukkelijk gepreciseerd dat de bepaling zowel inzake administratieve politie als inzake gerechtelijke politie toepasselijk is;

3. er wordt voorgesteld de bepaling te vernummeren tot artikel 127ter om een einde te maken aan de verwarring met het artikel 127bis dat in de gemeentewet ingevoegd werd bij de wet van 18 oktober 1921.

II.

Macar maakt bezwaar tegen de toepassing van artikel 127bis van de gemeentewet voor opdrachten van « administratieve » politie op grond van de overweging dat de commissarissen en agenten van politie voor wat betreft de administratieve politie onder het uitsluitend gezag van de burgemeester hunner gemeente staan (Les institutions communales, in Les Nouvelles, n° 493).

De uitdrukkelijke vermelding van de functies van administratieve politie in de thans voorgelegde tekst neemt voor de toekomst elke twijfel nopens die toepassingsmogelijkheid weg. Het bezwaar dat de doctrine tegen een dergelijke toepassing heeft gemaakt, zal echter pas dan volledig ondervangen zijn, wanneer bovendien de juridische gevolgen van een dergelijk optreden ten aanzien van de bevoegdheden van de betrokken overheden nauwkeuriger zullen zijn bepaald. Overeenkomstig artikel 90, voorlaatste en laatste lid, van de gemeentewet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1887, is het binnen de grenzen van een gemeente immers enkel de burgemeester van die gemeente die belast is met de uitvoering van de wetten en verordeningen van politie en het toezicht heeft over de agenten van politie.

Het uitgangspunt voor een juiste interpretatie van het voorgelegde ontwerp is de vaststelling dat de commissarissen en agenten van politie buiten hun gemeente slechts « als hulp » optreden.

Dat impliceert dat de lokaal bevoegde overheid en zij alleen (d.i. voor de opdrachten van administratieve politie de burgemeester van de gemeente op wier grondgebied de opdracht moet vervuld worden) oordeelt over de opportuniteit en de modaliteiten van de hulpverlening en dat de politiecommissarissen en -agenten tijdens het vervullen van zulke opdrachten uitsluitend onder haar gezag staan.

La subordination de membres du corps de police d'une commune à l'autorité du bourgmestre d'une autre commune — aussi temporaire et occasionnelle soit-elle — suppose de plus que de semblables missions ne puissent être conférées qu'avec l'assentiment du bourgmestre de la commune dont ils relèvent.

Il y a lieu d'inférer du caractère exceptionnel et auxiliaire de leur intervention dans les autres communes, que les commissaires et agents de police chargés de semblables missions ne deviennent pas membres du corps de police auquel ils prêtent leur concours : ils sont et demeurent membres du corps de police de la commune qui les a nommés. Le pouvoir disciplinaire — dans la mesure où il peut être mis en œuvre par les autorités communales (cfr. articles 123, alinéa 3, 125, alinéas 4 et 5, et 85 de la loi communale) — ne pourra dès lors être exercé à leur égard que par les bourgmestre et conseil communal de cette commune. Ces autorités pourront, toutefois, en faire usage pour réprimer les fautes commises au cours de l'accomplissement d'une mission dans une autre commune.

Du caractère exceptionnel et auxiliaire de l'intervention éventuelle dans d'autres communes, il faut également déduire que le serment prêté par les intéressés conformément au décret du 20 juillet 1831 en vue de l'exercice de leurs fonctions dans la commune qui les a nommés, couvre également l'exécution hors de cette commune de missions restreintes.

III.

Le projet devrait être pourvu d'un intitulé, lequel pourrait être ainsi conçu :

« Projet de loi portant modification et nouvelle numérotation de l'article 127bis inséré dans la loi communale par la loi du 30 janvier 1924. »

Dans la version néerlandaise, la dernière phrase du préambule devrait être rédigée ainsi qu'il suit : « ... In Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt : ».



Dans son avis L. 9437/1 sur l'avant-projet de loi « portant établissement du texte néerlandais de la loi provinciale, de la loi communale et de la loi du 1^{er} juillet 1860 modifiant la loi provinciale et la loi communale en ce qui concerne le serment », le Conseil d'Etat a déjà formulé des propositions afin de mettre un terme à la situation confuse résultant de l'existence de deux articles 127bis dans la loi communale (cfr. partie II, propositions 35^e à 38^e).

En ce qui concerne la numérotation, il a été proposé :

1. que, vu leur nombre et leur diversité, les différentes dispositions faisant l'objet de l'article 127bis inséré dans la loi communale par la loi du 18 octobre 1921 soient réparties en trois articles distincts, qui porteraient respectivement les numéros 127bis, 127ter et 127quater;

2. que l'article 127bis inséré dans la loi communale par la loi du 30 janvier 1924 devienne l'article 128, numéro devenu vacant à la suite de l'abrogation de l'article 128 originel par l'article 14, § 3, de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile.

Attribuer à l'article 127bis du 30 janvier 1924 le numéro 127ter, comme le propose le Gouvernement, ferait obstacle à toute répartition ultérieure en plusieurs articles des dispositions de l'article 127bis du 18 octobre 1921.



De ondergeschiktheid van leden van het politiekorps van een gemeente aan het gezag van de burgemeester van een andere gemeente — hoe tijdelijk en occasioneel zij ook moge zijn — impliceert eveneens dat zulke opdrachten slechts kunnen gegeven worden met de instemming van de burgemeester van de gemeenten waartoe ze behoren.

Uit het uitzonderlijk en auxiliair karakter van hun optreden in andere gemeenten moet ook worden afgeleid dat de politiecommissarissen en -agenten aan wie dergelijke opdrachten worden gegeven geen deel gaan uitmaken van het politiekorps waaraan zij hulp verlenen, doch enkel lid zijn en blijven van het politiekorps van de gemeente die hen benoemd heeft. De tuchtmacht — voor zover ze door de gemeentevervoerd kan worden gehanteerd (zie artikelen 123, derde lid, 125, derde lid, 125, vierde en vijfde lid, en 85 van de gemeentewet) — zal derhalve te hunnen opzichte enkel kunnen uitgeoefend worden door de burgemeester en de gemeenteraad van die gemeente; doch ze zal door die overheden desgevallend ook kunnen aangewend worden ter beteugeling van de wijze waarop een opdracht in een andere gemeente werd vervuld.

Uit het uitzonderlijk en auxiliair karakter van hun eventueel optreden in andere gemeenten moet ook afgeleid worden, dat de eed die de betrokkenen overeenkomstig het decreet van 20 juli 1831 hebben afgelegd om hun functies te kunnen uitoefenen in de gemeente die hen heeft benoemd, hun ook toelaat die beperkte opdrachten buiten hun gemeente te vervullen.

III.

Aan het ontwerp moet een opschrift gegeven worden, dat als volgt kan gesteld worden :

« Ontwerp van wet tot wijziging en vernummering van het artikel 127bis dat in de gemeentewet ingevoegd werd bij de wet van 30 januari 1924. »

De laatste zin van de aanhef stelle men als volgt : « ... in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt : ... ».



In het advies L. 9437/1 over het voorontwerp van wet « tot invoering van de Nederlandse tekst van de provinciewet, de gemeentewet en de wet van 1 juli 1860 tot wijziging van de provinciewet en de gemeentewet wat de eed betreft », heeft de Raad van State reeds voorstellen gedaan om een einde te maken aan de verwarringen waartoe de twee artikelen 127bis van de gemeentewet aanleiding geven (zie : deel II, voorstellen 35^e tot 38^e).

Wat de nummering betreft, werd voorgesteld :

1. dat de diverse bepalingen van het artikel 127bis dat in de gemeentewet werd ingevoegd bij de wet van 18 oktober 1921, gelet op hun aantal en verscheidenheid, over drie afzonderlijke artikelen zouden verdeeld worden, waaraan respectievelijk de nummers 127bis, 127ter en 127quater zouden gegeven worden

2. dat het artikel 127bis dat in de gemeentewet werd ingevoegd bij de wet van 30 januari 1924 zou vernummerd worden tot artikel 128, nummer dat vrijgekomen is ingevolge de opheffing van het oorspronkelijke artikel 128 bij artikel 14, § 3, van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming.

De vernummering van het artikel 127bis van 30 januari 1924 tot artikel 127ter, die de Regering thans voorstelt, zou een latere spreiding van de bepalingen van artikel 127bis van 18 oktober 1921 over meerdere artikelen in de weg staan.



Si le Gouvernement se rallie à la proposition de faire de l'article 127bis du 30 janvier 1924 un article 128 de la loi communale, l'article unique du projet devrait, par souci de clarté, être scindé en deux articles distincts : une première disposition portant insertion du nouvel article 128 et une seconde qui abroge l'article 127bis précité.

..

Comme la disposition à laquelle la loi en projet tend, est une disposition exceptionnelle et que les commissaires de police adjoints ne sont, à proprement parler, ni des commissaires de police ni des agents de police, il serait souhaitable de les citer explicitement dans le texte.

Il conviendrait, d'autre part, de remplacer les mots « leurs attributions de police administrative et de police judiciaire » par les mots « leurs fonctions administratives et judiciaires ». Le terme « attributions » (bevoegdheden) a été emprunté à la disposition actuellement en vigueur, qui est la reproduction littérale de l'article 65 du Code rural. Cet article visant principalement, sinon exclusivement, les attributions de police judiciaire que la loi confère directement aux gardes champêtres en leur qualité d'officier de police judiciaire, c'est à juste titre qu'il avait été fait usage du terme « attributions ». Mais le présent projet, sans exclure les attributions de police judiciaire, vise essentiellement des « missions » de police administrative et judiciaire, qui seraient confiées aux commissaires et agents de police par les pouvoirs sous l'autorité desquels ils agissent à titre d'auxiliaires.

Selon les informations fournies par le fonctionnaire délégué, le projet ne devrait pas trouver à s'appliquer dans le cas de communes appartenant à des provinces différentes. Dès lors, il importerait de compléter le texte ainsi qu'il suit : « ... dans d'autres communes de la province ... ».

La nouvelle disposition reprenant en majeure partie le texte de l'article 127bis du 30 janvier 1924, il conviendrait de s'inspirer, pour le texte néerlandais, de celui de l'avant-projet de loi portant établissement du texte néerlandais de la loi communale, qui a fait l'objet de l'avis du Conseil d'Etat L. 9437/1, cité ci-avant. Ainsi que le Conseil d'Etat l'a suggéré dans cet avis (partie IV, 58°, 128), la qualité en laquelle ces fonctionnaires interviennent devrait être traduite, dans la version néerlandaise, par un substantif tel que « hulp », qui précise mieux la portée exacte de leur concours. Enfin, dans la version néerlandaise, il y a lieu de dire en outre « gemeenteraden » plutôt que « gemeenteraad ».

IV.

Il est proposé de rédiger le projet comme suit :

Projet de loi portant modification et nouvelle numérotation de l'article 127bis inséré dans la loi communale par la loi du 30 janvier 1924.

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de ...

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Intérieur sont chargés de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Indien de Regering ingaat op het voorstel om het artikel 127bis van 30 januari 1924 tot artikel 128 van de gemeentewet te vernummeren, zou het enige artikel van het ontwerp duidelijkheidshalve beter in twee artikelen gesplitst worden : een eerste bepaling waarbij het nieuwe artikel 128 zou ingevoerd worden en een tweede bepaling waarbij het bedoelde artikel 127bis zou opgeheven worden.

..

Daar het hier een uitzonderingsbepaling betreft en de adjunct-commissarissen van politie in de strikte betekenis noch commissarissen, noch agenten van politie zijn, verdient het de voorkeur ze uitdrukkelijk in de tekst te vermelden.

In plaats van de woorden : « hun administratieve en gerechtelijke politiebevoegdheden » schrijve men : « hun administratieve en gerechtelijke functies ». De term « bevoegdheden » (attributions) werd overgenomen uit de thans vigerende bepaling, die de letterlijke weergave is van artikel 65 van het Veldwetboek. Aangezien in die bepaling hoofdzakelijk, zoniet uitsluitend de bevoegdheden van gerechtelijke politie werden bedoeld die de wet aan de veldwachters in hun hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie rechtstreeks verleent, werd terecht de term « bevoegdheden » gebruikt. In het voorgedragde ontwerp echter worden, zonder dat daarbij de bevoegdheden van gerechtelijke politie uitgesloten worden, hoofdzakelijk « opdrachten » van administratieve en gerechtelijke politie bedoeld die aan de politiecommissarissen en -agenten gegeven worden door de overheden onder wier gezag zij als hulp optreden.

Volgens de toelichting verschaft door de gemachtigde ambtenaar, is het de bedoeling dat het voorgedragde ontwerp niet toepasselijk zou zijn wanneer het om gemeenten gaat die tot verschillende provincies behoren. Men vulle derhalve de tekst beter aan als volgt : « ... in andere gemeenten van de provincie ... ».

Daar de nieuwe bepaling voor het grootste deel de tekst van artikel 127bis van 30 januari 1924 overneemt, inspirere men zich, voor de Nederlandse tekst, op de versie van dat artikel, die voorkomt in het voorontwerp van wet tot invoering van de Nederlandse tekst van de gemeentewet waarover de Raad van State het reeds vermelde advies L. 9437/1 heeft uitgebracht. Zoals de Raad van State het daar echter heeft aanbevolen (deel IV, n° 58°, 128), geve men de hoedanigheid waarin de bedoelde ambtenaren optreden weer door een substantief als « hulp », wat nauwkeuriger de juiste toedracht van die hulpverlening tot uiting brengt. Men schrijve verder in de Nederlandse versie « gemeenteraden » in plaats van « gemeenteraad ».

IV.

Het ontwerp zou als volgt kunnen geredigeerd worden :

Ontwerp van wet tot wijziging en vernummering van het artikel 127bis dat in de Gemeentewet ingevoegd werd bij de wet van 30 januari 1924.

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van ...

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Binnenlandse Zaken zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ARTICLE PREMIER.

Dans la loi communale du 30 mars 1836, il est inséré un article 128 nouveau rédigé comme suit :

« Article 128. — Les commissaires de police, commissaires de police adjoints et agents de police d'une commune peuvent, sur la proposition des conseils communaux intéressés, être autorisés par le gouverneur de la province à exercer, à titre d'auxiliaires, leurs fonctions administratives et judiciaires dans d'autres communes de la province. »

ART. 2.

L'article 127bis inséré dans la même loi par l'article 3 de la loi du 30 janvier 1924, est abrogé.

Donné à

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

Le Ministre de l'Intérieur,

La Chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, président du Conseil d'Etat; H. BUCH et CH. SMOLDERS, conseillers d'Etat; J. LIMPENS et R. DE RYKE, assesseurs de la section de législation; M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. J. NIMMEGEERS, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier, — De Griffier,

(s.) M. JACQUEMIJN.
(get.)

Pour expédition délivrée au Ministre de l'Intérieur.

Le 2 mai 1967.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

EERSTE ARTIKEL.

In de gemeentewet van 30 maart 1836 wordt een nieuw artikel 128 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 128. — De commissarissen, adjunct-commissarissen en agenten van politie van een gemeente kunnen, op voorstel van de betrokken gemeenteraden, door de gouverneur van provincie gemachtigd worden om, als hulp, hun administratieve en gerechtelijke functies in andere gemeenten van de provincie uit te oefenen. »

ART. 2.

Het artikel 127bis dat in dezelfde wet werd ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 30 januari 1924, wordt opgeheven.

Gegeven te ...

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

De Minister van Binnenlandse Zaken,

De Kamer was samengesteld uit :

De heren F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State; H. BUCH en CH. SMOLDERS, staatsraden; J. LIMPENS en R. DE RYKE, bijzitters van de afdeling wetgeving; M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. NIMMEGEERS, substituut-auditeur-generaal.

Le Président, — De Voorzitter,

(get.) F. LEPAGE.
(s.)

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Binnenlandse Zaken.

De 2 mei 1967.

De Griffier van de Raad van State,